



聖約翰斯華人基督教會

St. John's Chinese Christian Church



主日崇拜

Sunday Worship

2022年標：信服真道

Believe and Obey Him

在崇拜前，安靜默禱

Pray quietly before worship

在崇拜中，對神的話要留心 and 敏感

Be attentive and sensitive to God's words during worship

在崇拜後，彼此問安

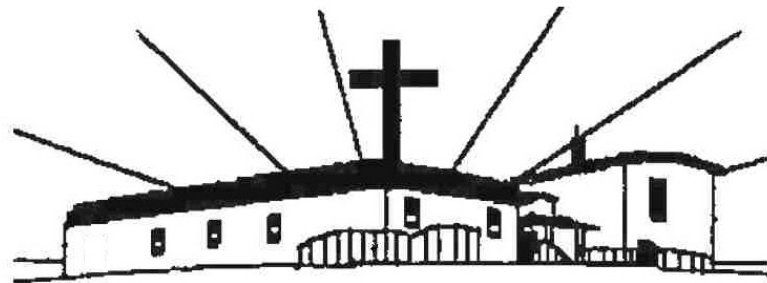
Greet each other after worship



Opening Prayer

禱告

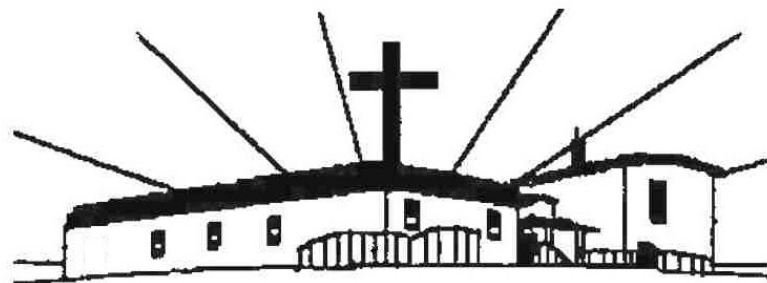
你們要恆切禱告，在此儆醒感恩。
歌羅西書 4:2





Call to Worship

宣召



熱心行善

Zealous of Good Works

或是弟兄或是姊妹，赤身露體，又缺了日用的飲食；你們中間有人對他們說：平平安安的去吧！

願你們穿得暖，吃得飽；卻不給他們身體所需用的，這有甚麼益處呢？這樣，信心若沒有行為就是死的。

(雅各書 2:15-17)

Suppose a brother or sister is without clothes and daily food.

If one of you says to him, Go, I wish you well; keep warm and well fed, but does nothing about his physical needs, what good is it? In the same way, faith by itself, if it is not accompanied by action, is dead.

(James 2:15-17)

熱心行善

Zealous of Good Works

所以，無論何事，你們願意人怎樣待你們，你們也要怎樣待人；因為這就是律法和先知的道理。

(馬太福音 7:12)

我們行善，不可喪志；若不灰心，到了時候就要收成。

(加拉太書 6:9)

In everything, do to others what you would have them do to you, for this sums up the Law and the Prophets.

(Matthew 7:12)

Let us not become weary in doing good, for at the proper time we will reap a harvest if we do not give up.

(Galatians 6:9)

熱心行善

Zealous of Good Works

所以有了機會，就當向眾人行善，向信徒一家的人更當這樣。

(加拉太書 6:10)

無論作甚麼，都要從心裏作；像是給主作的，不是給人作的；因為你們知道從主那裏必得著基業為賞賜。你們所事奉的乃是主基督。

(歌羅西書 3:23-24)

Therefore, as we have opportunity, let us do good to all people, especially to those who belong to the family of believers.

(Galatians 6:10)

Whatever you do, work at it with all your heart, as working for the Lord, not for men, since you know that you will receive an inheritance from the Lord as a reward. It is the Lord Christ you are serving.

(Colossians 3:23-24)

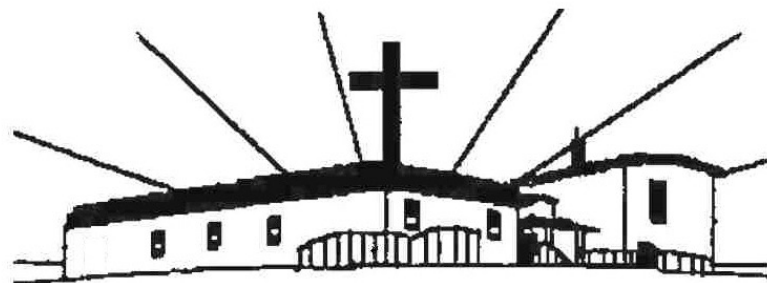


Singspiration

詩歌

因耶和華為大，當受極大的讚美；他在萬神之上，當受敬畏！

詩篇96:4



圣哉三一

Holy, Holy, Holy

聖哉，聖哉，聖哉，全能大主宰！

清晨我眾歌頌，歡聲上達天庭；

聖哉，聖哉，聖哉，慈悲全能主宰，

讚美三一神，父子與聖靈。

Holy, holy, holy, Lord God Almighty!

Early in the morning our song shall rise to Thee;

Holy, holy, holy, merciful and mighty!

God in three persons, blessed Trinity!

圣哉三一

Holy, Holy, Holy

聖哉，聖哉，聖哉，眾聖都敬拜，

放下黃金冠冕，環繞在水晶海；

千萬天使天軍，俯伏叩拜主前，

昔在而今在，永在億萬年。

Holy, holy, holy! All the saints adore Thee,
Casting down their golden crowns around the glassy sea;
Cherubim and seraphim falling down before Thee,
Which wert, and art and evermore shalt be.

圣哉三一

Holy, Holy, Holy

聖哉，聖哉，聖哉，主莊嚴威榮；

罪人昏昧難見，因黑暗罪深重；

惟獨上主至聖，惟獨上主至尊，

全能又全愛，至聖潔真神。

Holy, holy, holy! Tho' the darkness hide thee,
Tho' the eye of sinful man Thy glory may not see.

Only Thou art holy, there is none beside Thee,
Perfect in power, in love, and purity.

聖哉三一

Holy, Holy, Holy

聖哉，聖哉，聖哉，全能大主宰！

地上天空海洋，萬物同頌主名；

聖哉，聖哉，聖哉，慈悲全能主宰，

讚美三一神，父子與聖靈。

Holy, holy, holy, Lord God Almighty!

All thy works shall praise Thy name, in earth and sky and sea;

Holy, holy, holy, merciful and mighty,

God in three persons, blessed Trinity!

奇異的愛

And Can It Be That I Should Gain

怎能如此—像我這樣罪人，

也蒙寶血救贖大恩？

主為我受痛苦鞭傷，

也為我死在十架上？

And can it be that I should gain

An interest in the Saviour's blood?

Died He for me, who caused His pain,

For me, who Him to death pursued?

奇異的愛

And Can It Be That I Should Gain

奇異的愛，怎能如此——

我主我神為我受死？

奇異的愛，怎能如此——

我主我神為我受死？

Amazing love! How can it be
That Thou, my God, shouldst die for me?

Amazing love! How can it be
That Thou, my God, shouldst die for me?

奇異的愛

And Can It Be That I Should Gain

何等奇妙！永生主竟受死！

有誰能解釋這奧祕？

神聖之愛，廣闊深長，

最高天使也難測量，

'Tis mystery all! Th' Immortal dies!

Who can explore His strange design?

In vain the firstborn seraph tries

To sound the depths of love divine!

奇異的愛

And Can It Be That I Should Gain

上主憐憫，超過猜想，

世人都當敬拜景仰。

奇異的愛，怎能如此——

我主我神為我受死？

'Tis mercy all! Let earth adore;

Let angel minds inquire no more.

Amazing love! How can it be

That Thou, my God, shouldst die for me?

奇異的愛

And Can It Be That I Should Gain

我主離開天上寶座榮華。

無量恩惠白白賜下，

謙卑虛己，顯彰慈愛，

流血救贖亞當後代，

He left His father's throne above,

So free, so infinite His grace;

Emptied Himself of all but love,

And bled for Adam's helpless race.

奇異的愛

And Can It Be That I Should Gain

**恩典憐愛，無邊無涯，
罪人像我，竟蒙厚愛。
奇異的愛，怎能如此——
我主我神為我受死？**

'Tis mercy all, immense and free!

For O my God, it found out me.

Amazing love! How can it be

That Thou, my God, shouldst die for me?

奇異的愛

And Can It Be That I Should Gain

我靈受困，多年在牢獄中；

被罪包圍，黑暗重重；

主眼發出復活榮光，

我靈甦醒，滿室光明！

Long my imprisoned spirit lay

Fast-bound in sin and nature's night;

Thine eye diffused a quick'ning ray.

I woke, the dungeon flamed with light;

奇異的愛

And Can It Be That I Should Gain

枷鎖脫落，心靈獲釋，

我就起來跟隨主行。

奇異的愛，怎能如此——

我主我神為我受死？

My chains fell off, my heart was free;

I rose, went forth, and followed Thee.

Amazing love! How can it be

That Thou, my God, shouldst die for me?

奇異的愛

And Can It Be That I Should Gain

不再定罪，心中除盡憂愁；

我擁有主並祂所有。

主內生活讓祂居首，

穿起義袍聖潔無垢；

No condemnation now I dread;

Jesus, and all in Him, is mine!

Alive in Him, my living Head,

And clothed in righteousness divine,

奇異的愛

And Can It Be That I Should Gain

**坦然無懼到寶座前，
藉主救贖，獲得冠冕。
奇異的愛，怎能如此——
我主我神為我受死？**

Bold I approach th' eternal throne,
And claim the crown thro' Christ, my own.

Amazing love! How can it be
That Thou, my God, shouldst die for me?



Memory Verse

經訓

聖經都是神所默示的，於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的。

提摩太後書3:16



提摩太前書 6:6-10

然而，敬虔加上知足的心便是大利了。因為我們沒有帶什麼到世上來，也不能帶什麼去。只要有衣有食，就當知足。但那些想要發財的人，就陷在迷惑、落在網羅和許多無知有害的私慾裡，叫人沉在敗壞和滅亡中。貪財是萬惡之根！有人貪戀錢財，就被引誘離了真道，用許多愁苦把自己刺透了。

1 Timothy 6:6-10

But godliness with contentment is great gain. For we brought nothing into the world, and we can take nothing out of it. But if we have food and clothing, we will be content with that. People who want to get rich fall into temptation and a trap and into many foolish and harmful desires that plunge men into ruin and destruction. For the love of money is a root of all kinds of evil. Some people, eager for money, have wandered from the faith and pierced themselves with many griefs.



Choir

獻詩



微聲盼望

Whispering Hope

煩忙人生的時光中，
疲倦寂寞多感喟；
你心靈飢渴與虛空，
卻無法得著安慰；

When amid life's busy thronging
Wearied and lonely you sigh,
When for your soul's deepest longing
Naught to bring comfort is nigh;

微聲盼望

Whispering Hope

**聽，這聲音何等美妙，
是真實溫柔言詞，
聽，慈愛聲向你呼召，
帶來好消息與你。**

**Hark, on the list'ning ear falling,
Comes a word tender and true;
List to a gentle voice calling,
Bringing a message for you.**

微聲盼望

Whispering Hope

微聲盼望，
我喜聽，主慈愛聲，
讓我心靈，
痛苦中，得安寧。

Whispering hope,
Oh, how welcome Thy voice,
Making my heart
In its sorrow rejoice.

微聲盼望

Whispering Hope

**世界一切浮華宴樂，
全是欺騙與束縛；
真實與不變的珍寶，
世間上永找不到；**

**All the world's glamouring pleasures
Only deceive and enchain;
True and unperishing treasures
There seek ye ever in vain.**

微聲盼望

Whispering Hope

**來，你要向高山舉目，
你心靈必得滿足，
來，飲於生命活水泉，
必可享寧靜平安。**

**Come, lift your eyes to the mountains
And your soul's yearning shall cease;
Drink at the life-giving fountains,
There to find rest and sweet peace.**

微聲盼望

Whispering Hope

微聲盼望，
我喜聽，主慈愛聲，
讓我心靈，
痛苦中，得安寧。

Whispering hope,
Oh, how welcome Thy voice,
Making my heart
In its sorrow rejoice.

微聲盼望

Whispering Hope

**希望如錨拋牢穩妥，
將心靈黑幕衝破；
主已進入我的內心，
解除墳墓的幽禁；**

**Hope, as an anchor so steadfast,
Rends the dark veil for the soul,
Whither the Master has entered,
Robbing the grave of its goal.**

微聲盼望

Whispering Hope

來，盼望實現的歡欣，
進入我愁苦的心，
來，有福榮耀的盼望，
永不離開我心房。

Come then, O come, glad fruition,
Come to my sad weary heart;
Come, O Thou blest hope of glory,
Never, O never depart.

微聲盼望

Whispering Hope

微聲盼望，
我喜聽，主慈愛聲，
讓我心靈，
痛苦中，得安寧。

Whispering hope,
Oh, how welcome Thy voice,
Making my heart
In its sorrow rejoice.



奉獻 Offering

萬軍之耶和華說：你們要將當納的十分之一全然送入倉庫，使我家有糧，以此試試我，是否為你們敞開天上的窗戶，傾福與你們，甚至無處可容。

(瑪拉基書3:10)

“Bring the whole tithe into the storehouse, that there may be food in my house. Test me in this,” says the Lord Almighty, “and see if I will not throw open the floodgates of heaven and pour out so much blessing that you will not have room enough for it. ”

(Malachi 3:10)



奉獻 Offering

**你們這假冒為善的文士和法利賽人有禍了！因為你們將薄荷、茴香、芹菜獻上十分之一，那律法上更重的事，就是公義、憐憫、信實，反倒不行了。這更重的是你們當行的，那也是不可不行的。
(馬太福音23:23)**

Woe to you, teachers of the law and Pharisees, you hypocrites! You give a tenth of your spices—mint, dill and cumin. But you have neglected the more important matters of the law—justice, mercy and faithfulness. You should have practiced the latter, without neglecting the former.

(Matthew 23:23)



奉獻 Offering

所以，弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是神所喜悅的；你們如此事奉乃是理所當然的。
（羅馬書12:1）

Therefore, I urge you, brothers, in view of God's mercy, to offer your bodies as living sacrifices, holy and pleasing to God—this is your spiritual act of worship.
(Romans 12:1)

奉獻所有

I Surrender All

**我將所有獻與耶穌，甘心樂意全奉獻；
我要時常愛主靠主，天天活在主面前。
全所有奉獻，全所有奉獻，
獻與愛我尊貴救主，全所有奉獻。**

**All to Jesus I surrender; All to Him I freely give;
I will ever love and trust Him, In His presence daily live.
I surrender all, I surrender all,
All to Thee, my blessed Saviour, I surrender all.**

奉獻所有

I Surrender All

我將所有獻與耶穌，謙卑俯伏主面前，
世俗逸樂甘願撇棄，求主悅納我心願。

全所有奉獻，全所有奉獻，
獻與愛我尊貴救主，全所有奉獻。

All to Jesus I surrender; Humbly at His feet I bow;
Worldly pleasures all forsaken, Take me, Jesus, take me now.
I surrender all, I surrender all,
All to Thee, my blessed Saviour, I surrender all.



The Lord's Supper

聖餐

哥林多前書 10:17, 11:23-29
1 Corinthians 10:17, 11:23-29



奇異恩典

Amazing Grace

奇異恩典，何等甘甜，
我罪已得赦免；
前我失喪，今被尋回，
瞎眼今得看見。

Amazing grace, how sweet the sound,
That saved a wretch like me!
I once was lost but now am found,
Was blind but now I see.

奇異恩典

Amazing Grace

浩大恩典使我敬畏，
使我心得安慰；
初信之時即蒙恩惠，
真是何等寶貴。

‘Twas grace that taught my heart to fear,
And grace my fears relieved;
How precious did that grace appear,
The hour I first believed!

奇異恩典

Amazing Grace

經過許多危險網羅，
飽受人間苦楚，
此恩領我平安渡過，
他日歸回天府。


Thro' many dangers, toils and snares,
I have already come;
'Tis grace hath brought me safe thus far,
And grace will lead me home.

奇異恩典

Amazing Grace

將來在天安居萬年，
恩光如日普照，
好像最初蒙恩景況，
讚美永不減少。

When we've been there ten thousand years,
Bright shining as the sun,
We've no less days to sing God's praise,
Than when we'd first begun.



祷告 Prayer

詩篇 119:1-8

行為完全、遵行耶和華律法的，這人便為有福！

遵守祂的法度，一心尋求祂的，這人便為有福！

這人不做非義的事，但遵行祂的道。

耶和華啊，祢曾將祢的訓詞吩咐我們，為要我們殷勤遵守。

但願我行事堅定，得以遵守祢的律例。

我看重祢的一切命令，就不至於羞愧。

我學了祢公義的判語，就要以正直的心誠謝祢。

我必守祢的律例，求祢總不要丟棄我。



Scripture

讀經

希伯來書(Hebrews) 13:5-6



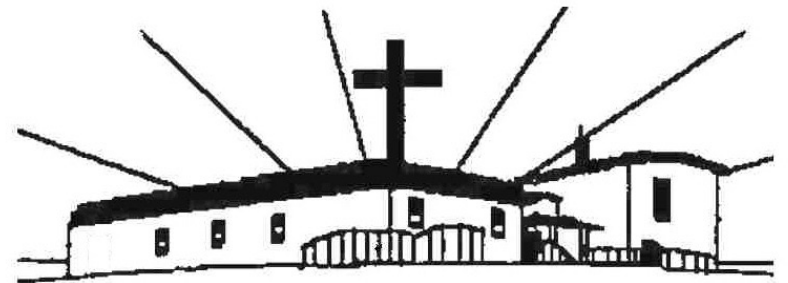


證道 Sermon

希伯來書(Hebrews) (53)

知足 (Be Content)

邱巍 長老



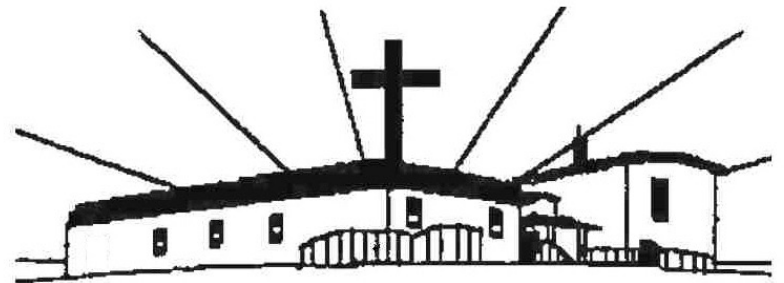


Singspiration

詩歌

因耶和華為大，當受極大的讚美；他在萬神之上，當受敬畏！

詩篇96:4



數算主恩

Count Your Blessing

**當你遇見苦難如同大波浪，
當你憂愁喪膽幾乎要絕望，
若把主的恩典從頭數一數，
必能叫你驚訝主奇妙看顧。**

**When upon life's billows you are tempest-tossed,
When you are discouraged, thinking all is lost,
Count your many blessings, name them one by one,
And it will surprise you what the Lord hath done.**

數算主恩

Count Your Blessing

**主的恩典，樣樣都要數，
主的作為都要記清楚，
主的恩典，樣樣都要數，
必能叫你驚訝主奇妙看顧。**

Count your blessings, name them one by one;
Count your blessings, see what God hath done!

Count your blessings, name them one by one;
Count your many blessings, see what God hath done.

數算主恩

Count Your Blessing

**當你掛念世事如同挑重擔，
當你背負十架覺得苦難堪，
若數主的恩典疑惑就消除，
必能叫你快樂立時讚美主。**

**Are you ever burdened with a load of care?
Does the cross seem heavy you are called to bear?
Count your many blessings, ev'ry doubt will fly,
And you will keep singing as the days go by.**

數算主恩

Count Your Blessing

**主的恩典，樣樣都要數，
主的作為都要記清楚，
主的恩典，樣樣都要數，
必能叫你驚訝主奇妙看顧。**

Count your blessings, name them one by one;
Count your blessings, see what God hath done!

Count your blessings, name them one by one;
Count your many blessings, see what God hath done.

數算主恩

Count Your Blessing

**每逢遭遇靈戰不論小或大，
主手統治一切你不要懼怕；
深知主有恩典必甘願扶助，
安慰引導我們直到見天父。**

**So, amid the conflict, whether great or small,
Do not be disheartened – God is over all;
Count your many blessings, angels will attend,
Help and comfort give you to your journey's end.**

數算主恩

Count Your Blessing

**主的恩典，樣樣都要數，
主的作為都要記清楚，
主的恩典，樣樣都要數，
必能叫你驚訝主奇妙看顧。**

Count your blessings, name them one by one;
Count your blessings, see what God hath done!

Count your blessings, name them one by one;
Count your many blessings, see what God hath done.



報告事項 Announcement

1. 請留意教會網頁(www.sjccc-nl.org)和Facebook上的常規聚會和2022年的特別聚會并計劃參加。
2. 上主日收到奉獻 \$1,670.00。

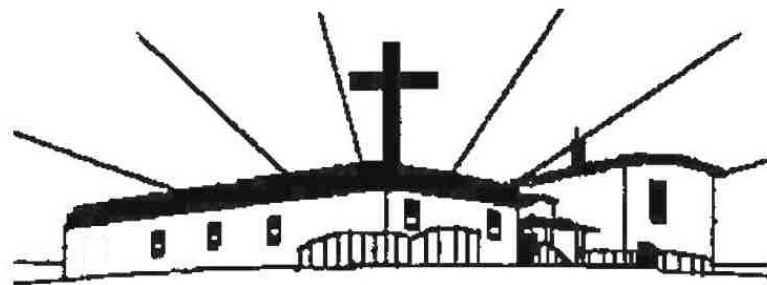


Testimony

見證

因耶和華為大，當受極大的讚美；他在萬神之上，當受敬畏！

詩篇96:4





Singspiration

詩歌

因耶和華為大，當受極大的讚美；他在萬神之上，當受敬畏！

詩篇96:4



三一頌

Doxology

**讚美真神萬福之根，
地上生靈當讚主恩，
天上萬軍頌讚主名，
讚美聖父，聖子，聖靈。阿門。**

**Praise God from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heav'nly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.**

我們的信仰

我信獨一真神，全能的父，創造天地並造有形無形萬物的主。

Statement of Our Faith

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

我們的信仰

我信主耶穌基督，神的獨生子，在萬世之前為父所生，從神出來的神，從光出來的光，首生的，不是被造的，與父壹體，萬物都是藉著主造的。

And in one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God, begotten of His Father before all worlds, God of God, Light of Light, very God of very God, begotten, not made, being of one substance with the Father, by whom all things were made:

我們的信仰

主為要拯救世人，從天降臨，由聖靈感孕童貞女馬利亞，取著肉體，並成為人，在本丟彼拉多任內，為我們釘十字架，被害，埋葬，下陰間，照聖經第三日復活，升天，坐在父的右邊，將來必有大榮耀再降臨，審判活人死人，他的國無窮無盡。

who, for us men and for our salvation, came down from heaven, and was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary, and was made man; and was crucified also for us under Pontius Pilate. He suffered, was buried, and descended into hell; and the third day He rose again according to the Scriptures, and ascended into heaven, and sitteth on the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge both the quick and the dead: whose kingdom shall have no end.

我們的信仰

我信聖靈，賜生命的根源，從父子出來的，與父子同受敬拜，同受尊榮，曾藉著先知傳言。

And I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, who proceedeth from the Father and the Son, who with the Father and the Son together is worshiped and glorified, who spake by the prophets.

我們的信仰

我信獨一主耶穌基督之教會，眾使徒所傳著，罪得赦免，死人復活，並來世的生命。阿門。

And I believe one holy catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins; and I look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.



Benediction

祝福

謹守訓言的，必得好處；倚靠耶和華的，
便為有福。

箴言16: 20



我們的信仰

我信獨一真神，全能的父，創造天地並造有形無形萬物的主。

我信主耶穌基督，神的獨生子，在萬世之前為父所生，從神出來的神，從光出來的光，首生的，不是被造的，與父壹體，萬物都是藉著主造的。

主為要拯救世人，從天降臨，由聖靈感孕童貞女馬利亞，取著肉體，並成為人，在本丟彼拉多任內，為我們釘十字架，被害，埋葬，下陰間，照聖經第三日復活，升天，坐在父的右邊，將來必有大榮耀再降臨，審判活人死人，他的國無窮無盡。

我信聖靈，賜生命的根源，從父子出來的，與父子同受敬拜，同受尊榮，曾藉著先知傳言。

我信獨一主耶穌基督之教會，眾使徒所傳著，罪得赦免，死人復活，並來世的生命。阿門。